



DOI: 10.22363/2618-8163-2019-17-1-42-62

УДК 81'243

Учебник русского языка как иностранного: на перекрестке путей, мнений, интересов

Е.В. Кожевникова, В.В. Вязовская, М.Е. Трубчанинова

Воронежский государственный университет
Российская Федерация, 394018, Воронеж, Университетская площадь, 1

Статья посвящена вопросам разработки учебников и учебных пособий по русскому языку для иностранных слушателей этапа довузовской подготовки российских вузов. В настоящее время во многих университетах России используются учебно-методические комплексы (далее — УМК), созданные авторскими коллективами преподавателей этого вуза. Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью проанализировать результаты во многом стихийного процесса разработки и внедрения разрозненных учебных пособий в учебный процесс в отдельном вузе. Материалом для исследования послужили учебники и учебные пособия по русскому языку, изданные в Институте международного образования Воронежского государственного университета (далее — ИМО ВГУ) в период с 2000 по 2017 г.

Целью исследования является обоснование комплексного подхода к разработке учебников и учебных пособий, что предполагает решение ряда задач, а именно: на основе анализа сложившейся практики разработки и использования учебников, учебных пособий, других учебных средств/ресурсов (на примере ИМО ВГУ) определить оптимальную структуру учебного комплекса по русскому языку как иностранному (далее — РКИ) для довузовского этапа обучения, охарактеризовать принципы распределения учебного материала внутри него и выявить перспективные направления в разработке учебных пособий и электронных ресурсов (как сопровождающих, так и автономных по отношению к основному учебнику учебно-методического комплекса).

Результат данной работы заключается в определении оптимальной структуры УМК по РКИ второго поколения и особенностей распределения учебных материалов внутри основного учебника, а также между составляющими его учебниками и учебными пособиями. В заключении содержатся выводы о необходимости в равной мере следовать традиционным (концентрация и минимизация) и относительно новым («диалог культур», градация учебного материала по признакам информативной значимости и частотности) методическим принципам.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, довузовский этап обучения иностранцев, учебно-методический комплекс по русскому языку, методические принципы обучения русскому языку как иностранному

© Кожевникова Е.В., Вязовская В.В., Трубчанинова М.Е., 2019



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Введение

Вопросы разработки учебных материалов по русскому языку для иностранцев, проходящих довузовскую подготовку в университетах России, находятся в центре внимания русистов и методистов, работающих с данным контингентом, руководителей соответствующих подразделений, издателей учебной литературы. Каждой категорией заинтересованных лиц к учебнику русского языка для довузовского этапа обучения иностранцев предъявляются определенные требования. Во-первых, учебник должен отражать основные принципы методики преподавания русского языка как иностранного (далее — РКИ): доступность, целесообразность, наглядность, коммуникативность, концентризм в расположении учебного материала, минимизация, опора на высказывание и текст как основные единицы обучения, взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности, ситуативно-тематическая подача учебного материала (Капитонова, 2006: 66—83). Во-вторых, объем и содержание учебного курса в целом должны соответствовать требованиям нормативных документов (в настоящее время таковыми являются приказ Минобрнауки России от 3 октября 2014 г. № 1304 «Об утверждении требований к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке», Образовательная программа, а также документы системы ТРКИ: стандарты, программы, лексические минимумы и др.), а организация учебных материалов — внутривузовским и внутрифакультетским/внутриинститутским требованиям. В-третьих, учебник должен обеспечивать включение иностранных слушателей в учебный процесс, соблюдение единого языкового режима на факультете/в институте, знакомить иностранца со средой (вузом, городом, регионом) и в целом с современной российской действительностью. В-четвертых, учебник должен быть продаваем, т.е. быть интересен студентам, удовлетворять их познавательные потребности.

Учебник является главным звеном в цепочке «стандарт — программа (включая лексический минимум) — учебник — тест». После опубликования стандартов (Общее владение и Профессиональные модули), программы и тестов I сертификационного уровня 20 лет назад на российском рынке учебной литературы начался издательский бум, связанный с необходимостью самообеспечения потребности вузов в дешевой, но качественной печатной продукции для своих студентов. Общественный заказ вызвал всплеск творческой активности, в частности в среде преподавателей русского языка как иностранного.

В каждом крупном образовательном центре, занимающимся обучением иностранцев, были созданы свои учебные комплексы по русскому языку для довузовского этапа обучения, аналогичные «Старту 1–2» (1988 г.): «Дорога в Россию» (МГУ) (Дорога., 2001; Антонова, 2004; Антонова, 2009), «Прогресс» (РУДН) (Прогресс., 2009; Прогресс., 2010), «Успех» (СПбГУ) (Юрков, 2011) и др. Традиционно в учебный комплекс входят, помимо основного учебника, сопровождающие его пособия по отдельным видам речевой деятельности (чтение, письмо, аудирование, говорение), аспектам обучения (грамматика, НСР, общение в общественно-политической сфере), а также контрольные материалы в различной форме. В 1994 г. в Воронежском госуниверситете был создан Издательский центр, специ-

ализирующий на выпуске учебной литературы для иностранных студентов, преимущественно слушателей этапа довузовской подготовки. Этот центр «обеспечил учебный процесс высококачественной учебно-методической литературой по всем специальностям и направлениям будущего профессионального образования» в ИМО ВГУ (Родионов, 2012: 5).

За двадцать лет направление интересов русистов неоднократно менялось. Так, отчетливо прослеживаются два «тестовых» периода (2005—2007 гг.; 2013—2015 гг.) и два периода НСР (2002—2005 гг., 2010—2012 гг.), что позволяет говорить о двух поколениях учебной литературы в ИМО ВГУ. Единственным исключением стал основной учебник «Время учить русский», который используется в учебном процессе уже около пятнадцати лет.

В настоящее время назрела необходимость осмыслить сложившуюся практику, обобщить опыт разработки и создания учебных пособий по РКИ в различных вузах и конкретно в ИМО ВГУ.

В статье рассматриваются основные характеристики учебных материалов, подготовленных авторскими коллективами кафедры русского языка довузовского этапа обучения иностранных учащихся ИМО ВГУ, а также особенности пособий второго поколения, отражающие перспективные направления в разработке учебного комплекса по РКИ для слушателей дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке.

Цель

Цель данной статьи — на основе анализа сложившейся практики разработки и использования учебников, учебных пособий, других учебных средств/ресурсов (на примере ИМО ВГУ) определить оптимальную структуру учебного комплекса по РКИ для довузовского этапа обучения, охарактеризовать принципы распределения учебного материала внутри учебного комплекса по РКИ и выявить перспективные направления в разработке электронных ресурсов (как сопровождающих, так и автономных по отношению к основному учебнику учебного комплекса).

Методы и материалы

Исследование было проведено на основе методов анализа (в том числе количественного), классификации и прогнозирования. Материалом для исследования послужили учебники и учебные пособия по русскому языку, изданные в ИМО ВГУ в период с 2000 по 2017 г.

В настоящее время в ИМО ВГУ на кафедре русского языка довузовского этапа обучения иностранных учащихся активно используются в учебном процессе два крупных учебно-методических комплекса: «Время учить русский» и «Я люблю русский язык», включающие в себя ряд приложений по грамматике (см., например, Лексико-грамматическое пособие..., 2007), чтению (Тексты для дополнитель-

ного чтения..., 2007; Тексты для чтения..., 2006), аудиоприложения и контрольно-измерительные материалы (далее — КИМ).

В 2002 г. был опубликован учебник «Время учить русский» (далее — ВУР-2), предназначенный для обучения студентов-иностранцев довузовского этапа обучения (II семестр), независимо от будущей специальности (Распопова и др., 2005). ВУР-2 рассчитан на 120—140 часов аудиторных занятий в группах учащихся, овладевших навыками русской речи в объеме элементарного и базового уровней. Учебник используется в учебном процессе в большинстве вузов Воронежа и в настоящее время; при переиздании в 2013 г. он претерпел ряд изменений. Среди учебников РКИ ВУР-2 считается «долгожителем». Одна из причин его долголетия, на наш взгляд, заключается в том, что над учебником работал авторский коллектив, состоявший из опытных преподавателей, хорошо знакомых с учебным комплексом «Старт», на смену которому он и создавался. Авторы ВУР-2 постарались максимально избавиться от главного недостатка «Старта» — излишней идеологизированности, но при этом им удалось сохранить традиционные принципы организации и представления лексико-грамматического материала. В качестве источника текстового материала они привлекли информацию о явлениях, событиях, деятельности лиц, имеющих постоянную (вневременную) положительную оценку как в России, так и во всем мире, а также связанную с темами, необходимыми для учебы в России и овладения специальностью. Таким образом, весь учебный материал оказался распределен по четырем разделам: «Высшее образование» (лексические темы «Система высшего образования в России», «Вузы России»; грамматическая тема — «Выражение субъектно-объектных отношений»), «Россия» (лексические темы «Общие сведения о России», «Города России»), «Выдающиеся люди» (лексические темы «Космонавтика», «Наука», «Культура»), «Земля — наш общий дом» (лексические темы «Заповедники», «Экологические проблемы»). Критериями отбора текстового материала для ВУР-2 были его вневременность, положительная коннотированность (тексты о К.Э. Циолковском и С.П. Королеве, А.П. Бородине, И.Е. Репине, П.М. Третьякове и его галерее и др. не вызывают двояких трактовок и служат формированию у иностранцев позитивного восприятия образа русского человека), включенность в учебный процесс.

Первая часть учебника «Время учить русский» (далее — ВУР-1) (Распопова, 2004), изданная в 2004 г., предназначена для работы с иностранными студентами в I семестре довузовского этапа подготовки и рассчитана на 240—260 часов аудиторных занятий. В начале «нулевых» годов большую часть контингента иностранных учащихся центров довузовской подготовки составляли граждане КНР. С учетом специфики именно этой аудитории был организован и представлен лексико-грамматический и текстовый материал учебника ВУР-1: основное внимание уделялось формированию у учащихся грамматических навыков на основе системного подхода к подаче учебного материала (что привело к отказу от принципа концентризма в построении учебника); большинство текстов связано с темой «Семья», что уменьшило информативность учебника.

В 2015 г. после вступления в силу приказа Минобрнауки России «Об утверждении требований к освоению дополнительных общеобразовательных программ...», предполагающего, в том числе, уменьшение количества часов аудитор-

ных занятий по русскому языку до 612, был издан учебник «Я люблю русский язык» (далее — ЯЛРЯ) (Распопова, 2015). Он предназначен для учащихся групп позднего заезда и рассчитан на 380—390 часов аудиторных занятий. Таким образом, двухчастный учебник ВУР и одночастный ЯЛРЯ различаются не количеством времени, отводимого на прохождение учебного материала (360—400 и 380—390 часов соответственно), а его распределением: учебник ВУР ориентирован на группы обучающихся полный срок (35—38 учебных недель), ЯЛРЯ — на группы, занимающиеся 26—29 учебных недель.

Итак, в последние годы отчетливо прослеживается тенденция интенсификации учебного процесса на этапе довузовской подготовки иностранных граждан: за меньшее количество недель аудиторных занятий иностранцам предстоит усвоить тот же объем учебного материала, что и ранее, и овладеть всеми компетенциями, необходимыми при обучении в российском вузе. Чтобы выявить, каким образом была проведена оптимизация распределения учебных единиц в последней версии основного учебника УМК и количество каких учебных единиц в ней уменьшилось, мы провели эксперимент: сравнили основные количественные показатели в ВУР-1, ВУР-2 и ЯЛРЯ (количество слов, тем, грамматических моделей) и сопоставили эти данные с требованиями нормативных документов и рекомендациями методистов.

Результаты

В результате эксперимента были установлены основные количественные показатели, определяющие такие характеристики учебника, как информационная насыщенность (количество текстов в теме), распределенность грамматического материала (количество грамматических моделей/таблиц в теме), дозирование учебных единиц (количество новых слов в теме, а также количество упражнений и заданий к каждой грамматической модели/таблице) для учебников ВУР и ЯЛРЯ (табл. 1).

Таблица 1

Основные характеристики распределения учебного материала в учебниках ВУР и ЯЛРЯ
[Table 1. The main characteristics of teaching material distribution in the textbooks]

Название учебника		ВУР-1	ВУР-2	ЯЛРЯ
Количество тем		19	4	24
Количество слов в теме	минимум	23	75	11
	максимум	150	110	51
	среднее	85	90	28
Количество текстов	минимум	4	7	2
	максимум	8	9	4
	среднее	7	8	2
Количество таблиц	минимум	2	7	3
	максимум	16	14	13
	среднее	9	10	8
Количество упражнений к таблицам	минимум	8	35	3
	максимум	39	42	20
	среднее	24	49	11

Сравнивая основные показатели распределения учебного материала в учебниках ВУР и ЯЛРЯ, обнаруживаем, что за разное количество учебных недель иностранным учащимся предлагается усвоить приблизительно одинаковое количество тем (23 — по учебнику ВУР, 24 — по учебнику ЯЛРЯ). Такое стандартизированное деление обусловлено требованиями нормативных документов: пять тем — согласно Стандарту элементарного уровня (Государственный..., 2001), десять тем — согласно Стандарту базового уровня (Государственный..., 2001), десять тем — согласно Стандарту I сертификационного уровня (Государственный..., 1999).

Говоря об информационной насыщенности, считаем, что необходимо найти золотую середину при включении текстов в учебную тему: 8 текстов в теме явно содержат избыточный материал (в этом случае часть текстов целесообразно перенести в «Пособие по чтению»), двух текстов явно недостаточно, чтобы раскрыть тему и продемонстрировать употребление изучаемых учебных единиц в различных контекстах.

Традицией методической школы ИМО ВГУ можно считать стремление обобщить грамматический материал в табличном виде. Авторы анализируемых учебников едины в своем подходе к распределению грамматического материала в учебнике: в среднем внутри каждой темы выделяется 8—10 основных грамматических моделей, в таблицах фиксируются и систематизируются все формальные признаки компонентов данной модели. Однако количество грамматических упражнений и заданий к модели/таблице существенно различается. Считаем целесообразным представить в учебнике лишь необходимый минимум (8—10 упражнений и заданий к каждой модели/таблице). В том случае, если доза учебного материала слишком объемна (например, тема «Глаголы движения с приставками», требующая выполнения учащимися большого количества упражнений), целесообразно выделить микротемы, раздробив учебный материал на более мелкие части. Это же наблюдение касается лексического наполнения темы.

Лексический минимум, который содержится в Образовательной программе (Образовательная..., 2001), включает 2 300 учебных единиц. Однако даже в двухчастном учебнике ВУР, рассчитанном на полный срок обучения иностранных слушателей на подфаке (38 учебных недель), насчитывается не более 2 000 лексических единиц. Вероятно, 300—500 слов рационально вводить не в основном учебнике, а в приложениях к нему или сопровождающих пособиях. Таким образом, станет возможным избежать перегруженности основного учебника, и будет обеспечена разноплановость представления учебного материала (со слуха — в аудиоприложении, визуально (по картинке) — в пособии по письму и т.д.). В условиях интенсификации целесообразно минимизировать прежде всего количество текстов в учебнике, рационально дозировать и распределить лексикограмматический материал, однако без ущерба содержательной стороне (в том числе информативности учебника).

Обсуждение

За последние 20 лет запросы потребителей учебной литературы неоднократно менялись. Во-первых, в данный момент студенты хотели бы видеть в учебниках больше информации об окружающей их действительности, своих современниках,

актуальных общественных процессах и событиях, больше диалогов «для общения» в разговорном стиле. Методисты также призывают шире использовать проблемный подход в подаче учебного материала, привлекать уже на начальном этапе неадаптированные, оригинальные тексты. Во-вторых, изменения в запросах потребителей связаны с изменениями контингента учащихся подфаков. Так, в начале второго десятилетия XXI в. уменьшилось количество китайских «нулевиков», на смену им пришли будущие магистранты преимущественно из арабских стран — иное поколение, часто семейные люди со своими устоявшимися интересами и учебными стереотипами. Следовательно, перед автором учебника стоит вопрос об ориентированности учебных материалов: возраст учащихся, национальный состав, количественные и качественные характеристики групп обучаемых (прежде всего мононациональные/интернациональные; (будущие) магистранты/(будущие) бакалавры/стажеры).

Решить проблему ориентированности учебников на различные контингенты слушателей подфаков, обучающихся в различных условиях, возможно с помощью разработки УМК, имеющего в идеале десятичастную структуру.

1. *Основной учебник* (состоящий из двух частей в соответствии с количеством учебных семестров).

Учебный материал целесообразно организовать с помощью ввода сквозных персонажей — российская семья из четырех человек (аналогично учебнику Л.Ю. Скороходова, О.В. Хорохординой «Окно в Россию» (Скороходов, 2015)). Таким образом, в учебнике будут представлены типовые языковые характеристики речи россиян разных возрастных групп, проявляющиеся в текстах различной тематики и различных ситуациях общения (в соответствии с перечнем, определенным в Образовательной программе). Количество текстов в каждой теме — пять, причем один из текстов — вводный (или обобщающий), в других текстах рассказ ведется от имени одного из персонажей, что позволяет представить тему в разных ракурсах. Такой способ представления учебного материала, несомненно, будет способствовать реализации принципа диалогичности, так как облегчит иностранному слушателю процесс вхождения в «диалог культур» (Пассов, 2011) и перестройку имеющегося у него национального учебного стереотипа (Акаткина, 2002).

Говоря о дозировке учебного материала и его распределении внутри учебника по РКИ, необходимо отметить, что количество слов, предназначенных для усвоения, согласно Образовательной программе (2 300 — общее владение, 700 — профессиональный модуль, в целом — 3 000) (Образовательная..., 2001), посылно тем слушателям дополнительных общеобразовательных программ, которые обучаются в группах раннего заезда. За одно аудиторное занятие (два часа) такому слушателю необходимо усвоить около десяти новых слов. Однако в группах позднего заезда интенсивность усвоения лексики возрастает вдвое: на начальном этапе за день (6 часов аудиторных занятий) необходимо запомнить 60 слов. При таком темпе не все слова переходят из пассивного запаса в активный. Чаще всего «труднозапоминаемыми» словами являются абстрактные существительные и глаголы. Вероятно, следует обратить внимание слушателей на градацию слов с точки зрения их употребительности в текстах определенной тематики. Для этого в рамках каждой тематической группы слов целесообразно выделить «тематическое ядро» (Касымова, 2017) из 5—6 слов разных частей речи и обозначить его

как обязательное для активного усвоения. Такое выделение смыслового ядра каждой темы позволит избежать разработки отдельных версий учебников для групп раннего и позднего заезда.

2. *Словник*, содержащий поурочную лексику учебника. Словники помогают упорядочить и систематизировать новую лексику, а также дать представление о количестве лексических единиц, которые предстоит освоить учащимся за урок и за весь курс, представленный в учебнике. Бесспорно, использование в учебном процессе национально ориентированных учебников значительно повышает эффективность обучения РКИ, однако мононациональные группы — большая редкость в реальном учебном процессе, поэтому к большинству учебников и учебных пособий в ИМО ВГУ изданы словари (так, только к учебникам ВУР опубликовано 14 словарей и справочников-словарей).

3. *Учебник русского языка (книга для преподавателя)*. Книга для преподавателя должна состоять из двух разделов. Первый — «Материалы по аудированию» — должен содержать фонетические упражнения, упражнения на увеличение объема памяти, тексты диктантов и изложений, тексты аудиоматериалов. Второй — «Контролирующие материалы» — должен включать в себя методические рекомендации для преподавателя (касающиеся процедуры проведения контроля и оценивания его результатов) и ключи к заданиям (в том числе из пособия по аудированию).

4. *Лексико-грамматическое пособие* (в двух частях в соответствии со структурой основного учебника). Лексико-грамматическое пособие представляет собой сборник упражнений и заданий по темам основного учебника. В основном учебнике даются 8—10 заданий на отработку центральной грамматической модели, в которых демонстрируются особенности словообразования, формообразования, формоизменения ее членов, а также употребления лексико-грамматических конструкций, построенных по данной модели, в различных контекстах. В лексико-грамматическом пособии содержится весь комплекс заданий, необходимых для автоматизации лексических и грамматических навыков (в соответствии с типологией П.Я. Гальперина (Гальперин, 1968)). Отметим, что «только сочетание грамматического (ориентированного на средства выражения, на инвентарь языковых единиц и правил их функционирования для построения грамматически правильных предложений) и коммуникативного (ориентированного на использование языка как средства общения) принципов отбора и расположения учебного материала позволяет приблизить учебный материал к реализации практических целей обучения, а также реально существующим и потенциально возможным коммуникативным потребностям учащихся» (Вятютнев, 1984: 31).

5. *Пособие по чтению* (в двух частях). В пособие включаются дополнительные тексты (биографические, сюжетные, тексты-описания, тексты с элементами рассуждения) к каждой теме основного учебника. К текстам предлагаются задания как в традиционной, так и в тестовой формах.

6. *Пособие по аудированию и развитию устной речи*. Данное пособие должно содержать: 1) комплекс упражнений и заданий, направленных на развитие навыков аудирования монологической и диалогической речи: «Прослушайте текст/диалог первый раз. Дайте краткие ответы на вопросы». «Прослушайте текст/диалог второй раз. Отметьте “Да” или “Нет”». «Прослушайте текст. Выберите пра-

вильный вариант ответа». «Прослушайте текст/диалог третий раз. Вставьте пропущенные слова» (данная типология аудиозаданий применяется в КНР, см. «Аудирование. Интенсивный курс: пособие по аудированию для студентов-русистов первого и второго курсов» (Аудирование..., 2017)); 2) условно-коммуникативные и коммуникативно-речевые упражнения и задания, направленные на развитие навыков устной речи.

7. *Пособие по развитию письменной речи*. В пособие необходимо включить систему упражнений к заданиям типа «Рассказ по картинке», а также образцы переписки (в том числе по Интернету) и примеры конспективного изложения содержания текстов.

8. *КИМ* (в традиционной и тестовой формах). Соответствие учебника требованиям нормативных документов по РКИ устанавливается, в частности, с помощью определенных форм итогового контроля. Долгое время речь шла об обязательности успешного прохождения тестирования по I сертификационному уровню для поступления в российский вуз, однако это требование так и не было выполнено в большинстве университетов России и не стало общей нормой для выпускников предвуза, продолжающих обучение в РФ. В период с 2005 по 2007 г. переход к тестовой форме контроля на общегосударственном уровне казался наиболее вероятным. В целях подготовки учащихся ИМО ВГУ к этой новой форме вступительного экзамена за шесть лет преподавателями кафедры русского языка довузовского этапа обучения иностранных учащихся было разработано более 50 заданий в тестовой форме (по 100 или 150 позиций в каждом) по грамматическим темам элементарного, базового и I сертификационного уровней. Опубликованные материалы (шесть выпусков «Сборника тестовых заданий по русскому языку как иностранному») (Сборник..., 2006—2012) впоследствии были переведены из матричной версии в электронную, на базе которой в 2010 г. была создана учебная тестовая система.

В 2012 г. в ИМО ВГУ начался переход от подготовки к тестированию по отдельным аспектам РКИ к разработке тренировочных тестовых материалов по всем пяти субтестам. Первым было опубликовано учебное пособие «Готовимся к тестированию по русскому языку как иностранному. I сертификационный уровень» (Скрипкина, 2013). В настоящее время издано уже девять аналогичных сборников (см., например: Сборник..., 2006—2012; Китаева, 2015). Таким образом, комплексный подход возобладал в процессе подготовки к тестированию по РКИ. Однако по-прежнему актуальна разработка тестовых заданий по отдельным видам речевой деятельности (см.: Вязовская и др., 2017).

9. *Учебные пособия по НСР с приложениями* (для групп разной направленности обучения). К каждому из учебных пособий по НСР по пяти направлениям обучения (гуманитарному, экономическому, естественно-научному, инженерному, медико-биологическому) также должны прилагаться книга для преподавателя и КИМ. В настоящее время в ИМО ВГУ уже изданы книги для студентов и КИМ по трем профилям — филологическому (Акаткина, 2011), гуманитарному (Данилевская, 2014) и экономическому (Кожевникова, 2015). Данные пособия рассчитаны для работы в I и II семестрах примерно на 130 аудиторных часов. С учетом минимального объема времени, отводимого на изучение НСР, материал пособий был распределен в соответствии с логико-смысловой дифференциацией грамма-

тического материала, рекомендуемого Стандартом (Профессиональные модули) (Государственный..., 2000). Основное пособие содержит 10—12 тем, на прохождение каждой отводится 10—12 учебных часов. Источником для текстового материала основных пособий послужили тексты из школьных и частично вузовских учебников экономики, литературы, истории и др. В основе типологии текстов лежит классификация на основе понятийных категорий — предмет, процесс, классификация и пр. (Мотина, 1988).

Авторы пособий по НСР следовали принципу межпредметной координации: тексты отобраны и скомпонованы таким образом, чтобы они были тематически связаны с материалом, который изучается на занятиях по специальным дисциплинам; задания и упражнения (первых уроков) составлены в соответствии с графиком прохождения грамматических тем на уроках русского языка и направлены на формирование навыков употребления общенаучной и специальной лексики в конструкциях научного стиля речи» (Кожевникова, 2015: 4).

Актуализация «вневременного» учебного материала, содержащегося в книге для студента, должна проводиться в книге для преподавателя, в которую могут включаться в качестве образцов тексты на злободневные темы. Например, в книгу для преподавателя (экономический профиль) целесообразно включить видеозапись фрагмента из «Послания Президента Федеральному собранию» (текст для аудирования), тексты о крупных российских компаниях и успешных бизнесменах. Таким образом, решается вопрос об общей ориентированности учебных материалов (выбор в пользу текстов общественно-политической тематики, характеризующихся проблемностью и предназначенных для произнесения в большой аудитории, ориентированных на массового слушателя/читателя). Данный подход к преподаванию НСР в группах гуманитариев (в широком смысле слова, включая экономистов) вполне оправдан и в настоящее время общепризнан (что проявляется, в частности, в наличии общего для студентов гуманитарного потока предмета «Обществознание»). Закономерен вопрос о целесообразности разработки вариативного учебного пособия для данного контингента иностранных слушателей, аналогичного вышедшему в 2014 г. в издательстве «Златоуст» — «Русский язык для иностранных учащихся инженерного профиля: Лексика. Грамматика» (Русский..., 2014), предназначенному для студентов основного этапа обучения. Первоначально предполагалось, что материалы по языку специальности для различных профилей будут иметь общую инвариантную часть. Однако практика показала, что объем лексического запаса у иностранцев на данном этапе крайне недостаточен для наполнения грамматических моделей, представленных в Стандарте, общенаучной и общегуманитарной лексикой. Вместе с тем отказ от разработки общего (вариативного) пособия по НСР для студентов-гуманитариев не окончателен и не означает, что идея поиска инварианта в содержании данного предмета ограничивается лишь выделением коммуникативно-речевых блоков при работе с научным текстом.

Учебные комплексы по НСР, созданные в ИМО ВГУ, отличаются строгим соответствием требованиям нормативных документов и четкое распределение лексико-грамматического материала в соответствии с логико-смысловыми блоками, обеспечивающее реализацию принципа минимизации и доступности (Капитонова, 2006), что позволяет считать их примером учебников нового поколения.

10. *Электронные средства* (в том числе видеоматериалы и видеосюжеты). «Новое» сознание обучаемых — поколения молодых людей, не мыслящего себя вне Интернета и цифровой среды, — требует новых технологий обучения с использованием ИТ. Как правило, новые формы работы с учебным материалом дополняют созданное в традиционном формате учебное пособие. Так, в ИМО ВГУ выходят учебники и пособия не с дисками, как это было 10—15 лет назад, а с функцией поддержки для работы на компьютерах и ноутбуках, при этом сопутствующие обучающие материалы (например, аудио/видео) размещаются в сети Интернет с возможностью доступа к ним посредством QR-кода. Успешным примером внедрения в учебный процесс современных технологий являются пособия, выпущенные в 2017 г., «Русский язык в общественно-политической сфере общения. Вводный курс» (Кожевникова, 2017) и «Русские падежи в текстах и таблицах» (Русские..., 2017), поддерживаемые мультимедийным комплексом, размещенным на странице сайта ИМО ВГУ в сети Интернет (Институт..., 2018).

Среди последних разработок особо следует выделить «Ruso Comunicativo» («Русский язык для общения») — инновационный электронный учебник, спроектированный на основе широкого спектра мультимедийных средств обучения. Учебник включает шесть основных модулей, посвященных темам повседневного общения («Знакомство», «В городе», «Семья» и др.) и снабженных интерактивными лингвистическими тренажерами. Данная разработка, на наш взгляд, является прорывной в сфере электронных средств обучения иностранным языкам, поскольку обеспечивает доступность и максимальную гибкость образовательного процесса.

Учитывая вышесказанное, десятичастная структура учебно-методического комплекса представляется нам минимизированной, необходимой и достаточной.

Заключение

Современный уровень развития технологий позволяет преподавателю в зависимости от целей и задач обучения привлекать весь арсенал имеющихся в его распоряжении методических средств, организованных в УМК, в центре которого находится основной учебник.

В результате сравнительного анализа основных учебников двух версий УМК по РКИ для довузовского этапа обучения, используемых в ИМО ВГУ, были установлены пять количественных показателей, характеризующих распределение в учебниках таких учебных единиц, как слова, грамматические модели, тексты. С помощью данных показателей (количество тем в учебнике, количество слов в теме, количество грамматических моделей/таблиц в теме, количество упражнений и заданий к таблице, количество текстов/диалогов в теме) определяется интенсивность и направленность учебного процесса (приоритеты в обучении: грамматика, коммуникация, лингвокультурная компетенция, дискурсивная компетентность и др.), соответствие учебника требованиям нормативных документов, его информационная насыщенность. В перспективе эти показатели могут быть использованы при определении коэффициента эффективности учебника, т.е. загруженности студента в единицу учебного времени.

Концентрический подход к построению учебника облегчает усвоение лексико-грамматического материала. Концентризм в организации учебного материала, проследившийся в учебном комплексе «Старт» (форма — значение — функция), является оптимальным и на этапе довузовской подготовки, превалируя над системным подходом, когда каждая грамматическая форма выступает во всех ее основных значениях, предусмотренных для усвоения Образовательной программой. При условии комбинирования концентрического подхода с «ядерным», когда лексические единицы, оказавшиеся на периферии в предыдущих темах, переходят в активный запас за счет их многократного повторения в последующих текстах различной тематики, весь лексический минимум и набор грамматических конструкций будет легче усваиваться слушателями.

Повышению эффективности обучения способствуют различные компоненты УМК, выполняющие по отношению к основному учебнику следующие функции: компенсаторную (восполнение возможных пробелов, обнаруженных в процессе использования учебника в учебном процессе), поддерживающую/сопроводительную (представление учебного материала различными способами в удобной для усвоения различными категориями учащихся форме), актуализирующую (рассмотрение изучаемых тем на современном/«модном» материале).

В сопровождающих пособиях и приложениях к основному учебнику могут быть использованы минимально адаптированные тексты о событиях, фактах, явлениях современной жизни, содержащие новые слова, в том числе не входящие в лексический минимум, а также известные иностранным слушателям слова в новых для них формах, однако такие включения не могут превышать 5 % от объема текста. Исключение составляют лишь электронные средства, так как в этом случае вербальный ряд поддерживается изображением, а, как известно, человек получает на невербальном уровне до 65 % информации.

Важность и необходимость электронных средств в современном процессе обучения русскому языку не подвергается сомнению. Электронные средства, сопровождающие и поддерживающие основной учебник и другие части учебного комплекса, позволяют интенсифицировать процесс усвоения учебного материала, поскольку в легкой и доступной форме представляют изучаемые языковые и речевые единицы в различных ситуациях их употребления. Однако при работе со студентами из развивающихся стран электронные средства обучения могут рассматриваться лишь как дополнение к основному учебнику, сосуществуя с ним в комплементарном виде.

Бесспорно, учебник является лишь инструментом, посредником в диалоге преподавателя и студента. Опыт подсказывает преподавателю, как лучше использовать этот инструмент, ориентируясь в первую очередь на интересы студентов.

Подводя итоги, отметим, что в отдаленной перспективе перед русистами России встанет задача разработки учебника РКИ «с нуля» до высшего уровня владения русским языком, аналогичного используемому на факультетах русского языка КНР учебнику «Восток» (Восток 1—8, 2018).

Такой УМК должен обеспечить основу инновационной образовательной среды, которая поможет осуществить на качественно новом уровне системную реализацию идеи непрерывного образования (бакалавриат — магистратура — аспирантура — докторантура — дополнительное образование).

Список литературы

- Акаткина Е.Ф.* К проблеме формирования нового учебного стереотипа при обучении китайцев русскому языку // Поиск. Опыт. Мастерство. Воронеж, 2002. Вып. 6. С. 4—13.
- Акаткина Е.Ф.* Научный стиль речи: учебное пособие для иностранных студентов-филологов (базовый и I сертификационный уровни). 2-е изд., испр. и доп. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2014. 136 с.
- Акаткина Е.Ф.* Время учить русский — 2: учебник русского языка для иностранных учащихся центров довузовской подготовки иностранных граждан / под общ. ред. Е.Ф. Акаткиной, О.Н. Олейниковой. Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2013. 164 с.
- Антонова В.Е.* Дорога в Россию: учебник русского языка: элементарный уровень. СПб.: Златоуст, 2001. 341 с.
- Антонова В.Е.* Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень) / под. ред. В.Е. Антоновой, М.М. Нахабиной, А.А. Толстых. СПб.; М.: Златоуст; ЦМО МГУ, 2004. 256 с.
- Антонова В.Е.* Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень) / под. ред. В.Е. Антоновой, М.М. Нахабиной, А.А. Толстых. 3-е изд. М.; СПб.: ЦМО МГУ; Златоуст, 2009.
- Вятюннев М.Н.* Теория учебника русского языка как иностранного (методические основы). М.: Русский язык, 1984. 144 с.
- Гальперин П.Я., Талызина Н.Ф.* Формирование знаний и умений на основе теории поэтапного усвоения умственных действий. М.: Изд-во Московского университета, 1968. 133 с.
- Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение / под ред. Н.П. Андриюшиной и др. М.; СПб.: Златоуст, 1999. 36 с.
- Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / под ред. М.М. Нахабиной и др. 2-е изд., испр. и доп. М.; СПб.: Златоуст, 2001. 32 с.
- Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень / под ред. Т.Е. Владимировой и др. 2-е изд., испр. и доп. М.; СПб.: Златоуст, 2001. 28 с.
- Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Профессиональные модули. Первый уровень. Второй уровень / под ред. Н.П. Андриюшиной и др. М.; СПб.: Златоуст, 2000. 56 с.
- Данилевская Т.А., Вязовская В.В.* Научный стиль речи: учебное пособие для иностранных студентов гуманитарных специальностей. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2014. 174 с.
- Институт международного образования ВГУ. URL: <http://interedu.vsu.ru/index.php/ru> (дата обращения: 26.10.2018).
- Капитонова Т.И., Московкин Л.В.* Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки СПб.: Златоуст, 2006. 272 с.
- Касьмова Р.Т.* Отбор тематической лексики в учебных целях // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2017. Т. 14. С. 676—686.
- Китаева Н.А., Олейникова О.Н., Скрипкина Е.Е.* Тестовые задания базового и I СУ уровня: учебное пособие для иностранных учащихся. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2015. 53 с.
- Кожевникова Е.В.* Научный стиль речи: книга для студента: учебное пособие для иностранных учащихся экономических специальностей (базовый — I сертификационный уровни). Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2015. 183 с.

- Кожевникова Е.В., Саввина С.Л., Трубчанинова М.Е.* Русский язык в общественно-политической сфере общения: вводный курс: учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный. Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2017. 119 с.
- Лексико-грамматическое пособие к учебнику «Время учить русский»: учебное пособие / под ред. Т.Ю. Новиковой и др. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2007. 145 с.
- Мотина Е.И.* Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. 2-е изд., испр. М.: Русский язык, 1988. 176 с.
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 3 октября 2014 г. № 1304 «Об утверждении требований к освоению дополнительных общеобразовательных программ, обеспечивающих подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке». URL: <https://rg.ru/2014/12/03/trebvaniya-dok.html> (дата обращения: 18.10.2018).
- Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Предвузовское обучение. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. Общезнакомство / под ред. З.И. Есиной и др. М.: Изд-во РУДН, 2001. 137 с.
- Пассов Е.И.* Метод диалога культур. Экспресс-размышления о развитии методологической науки. Липецк, 2011. 72 с.
- Прогресс. Элементарный уровень: учебник русского языка для иностранных студентов / Н.И. Соболева, С.У. Волков, А.С. Иванова, Г.А. Сучкова. 5-е изд., перераб. и доп. М.: РУДН, 2010. 214 с.
- Прогресс. Базовый уровень: учебник русского языка для иностранных студентов / Н.И. Соболева, С.У. Волков, А.С. Иванова, Г.А. Сучкова. 2-е изд., испр. и доп. М.: РУДН, 2009. 213 с.
- Распопова Т.И.* Время учить русский: учебник русского языка для иностранных учащихся центров довузовской подготовки иностранных граждан. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2004. 259 с.
- Распопова Т.И., Китаева Н.А.* Я люблю русский язык: учебник русского языка для иностранных учащихся центров довузовской подготовки иностранных граждан. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2015. 292 с.
- Распопова Т.И.* «Время учить русский»: концепция и содержание учебника по РКИ для среднего этапа обучения // Русский язык за рубежом. М., 2005. № 3—4. С. 17—20.
- Родионов В.В.* 50 лет подготовки специалистов для зарубежных стран в Воронежском государственном университете: опыт и уроки международного сотрудничества // Интернационализация современного университета и его вклад в повышение эффективности экспорта российских образовательных услуг: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 50-летию подготовки специалистов для зарубежных стран в Воронежском государственном университете (Воронеж, 19—20 апреля 2012 г.). Воронеж: ВГУ, 2012. С. 3—14.
- Русские падежи в текстах и таблицах: учебное пособие по русскому языку как иностранному / под ред. М.Е. Трубчаниновой и др. Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2017. 93 с.
- Русский язык для иностранных учащихся инженерного профиля: лексика и грамматика. Рабочая тетрадь: в 4 ч. 17 выпусков / отв. ред. И.Б. Авдеева. СПб.: Златоуст, 2014.
- Сборник тестовых заданий по русскому языку как иностранному: учебное пособие для иностранных учащихся. Вып. 1—6 / под ред. Е.В. Кожевниковой и др. Воронеж: ИМО ВГУ, 2006—2012.

- Скороходов Л.Ю., Хорохордина О.В. *Окно в Россию: учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа: в 2 ч. 4-е изд.* СПб.: Златоуст, 2015.
- Скрипкина Е.Е., Старикова Т.И., Федосова Н.М. *Готовимся к тестированию по русскому языку как иностранному. I сертификационный уровень: учебное пособие для иностранных учащихся.* Воронеж: ИМО ВГУ, 2013. 128 с.
- Старт 1—2: учебник русского языка для подготовительных факультетов вузов СССР: вводный и элементарный курсы: книга для студентов / под ред. М.М. Галеевой и др. 2-е изд., испр. М.: Русский язык, 1988. 489 с.
- Тексты для дополнительного чтения / сост. Е.Ф. Акаткина, Н.М. Авдеева. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2007. 117 с.
- Тексты для чтения (базовый и I сертификационный уровни) / сост. Е.Ф. Акаткина, Н.М. Авдеева, Н.М. Федосова. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2006. 173 с.
- Тестовые контрольные работы (аудирование). Ч. 1. Книга для преподавателя / сост. В.В. Вязовская, Ю.Б. Жидкова, О.Н. Олейникова, Т.И. Старикова. Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2017. 133 с.
- Тестовые контрольные работы (аудирование). Ч. 2. Книга для учащегося / сост. В.В. Вязовская, Ю.Б. Жидкова, О.Н. Олейникова, Т.И. Старикова. Воронеж: Издательский дом ВГУ, 2017. 83 с.
- Юрков Е.Е., Московкин Л.В., Бойцов И.А. *Успех. Книга для преподавателя. Учебный комплекс по русскому языку для иностранных учащихся: элементарный уровень.* СПб.: МИРС, 2011. 93 с.
- Юрков Е.Е., Московкин Л.В., Бойцов И.А. *Успех. Учебный комплекс по русскому языку для иностранных учащихся. Элементарный уровень. Книга для студента: учебное пособие.* СПб.: МИРС, 2011. 211 с.
- 东方大学俄语 (新版) 学生用书. 1. 史铁强主编; 史铁强, 张金兰分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著-北京: 外语教学与研究出版社, 2008.12 (2018.5重印). 360 页 (Восток: учебник русского языка. Ч. 1 / гл. ред. Ши Тецянь. Пекин: Пекинский университет иностранных языков, Институт русского языка, 2018. 360 с.)
- 东方大学俄语 (新版) 学生用书. 2. 史铁强主编; 刘素梅分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著-2版-北京: 外语教学与研究出版社, 2010.2 (2018.5 重印). 292 页 (Восток: учебник русского языка. Ч. 2 / гл. ред. Ши Тецянь. Пекин: Пекинский университет иностранных языков, Институт русского языка, 2018. 292 с.)
- 东方大学俄语 (新版) 学生用书. 3. 史铁强主编; 黄玫分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著-北京: 外语教学与研究出版社, 2009.9 (2017.4 重印). 298 页 (Восток: учебник русского языка. Ч. 3 / гл. ред. Ши Тецянь. Пекин: Пекинский университет иностранных языков, Институт русского языка, 2018. 298 с.)
- 东方大学俄语 (新版) 学生用书. 4. 史铁强主编; 张朝意分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著-北京: 外语教学与研究出版社, 2011.8 (2018.7 重印). 280 页 (Восток: учебник русского языка. Ч. 4 / гл. ред. Ши Тецянь. Пекин: Пекинский университет иностранных языков, Институт русского языка, 2018. 280 с.)
- 东方大学俄语 (新版) 学生用书. 5. 史铁强主编; 王凤英分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著-北京: 外语教学与研究出版社, 2010.3 (2017.1 重印). 225 页 (Восток: учебник русского языка. Ч. 5 / гл. ред. Ши Тецянь. Пекин: Пекинский университет иностранных языков, Институт русского языка, 2018. 225 с.)
- 东方大学俄语 (新版) 学生用书. 6. 李向东, (比) 普里鲁茨卡娅主编; 北京外国语大学俄语学院编著-北京: 外语教学与研究出版社, 2002.2 (2018.6 重印). 217 页 (Восток: учебник русского

языка. Ч. 6 / гл. ред. Ли Сяндун. Пекин: Пекинский университет иностранных языков, Институт русского языка, 2018. 217 с.)

东方大学俄语 (新版) 学生用书.7. 北京外国语大学俄语学院编著-北京: 外语教学与研究出版社, 2003.6 (2018.6 重印). 160 页 (Восток: учебник русского языка. Ч. 7 / гл. ред. Ши Тецянь. Пекин: Пекинский университет иностранных языков, Институт русского языка, 2018. 160 с.)

东方大学俄语 (新版) 学生用书.8. 史铁强主编; 北京外国语大学俄语学院编著-北京: 外语教学与研究出版社, 2014.1 (2018.6 重印). 107 页 (Восток: учебник русского языка. Ч. 8 / гл. ред. Ши Тецянь. Пекин: Пекинский университет иностранных языков, Институт русского языка, 2018. 107 с.)

俄语听力强化教程. 上册 李葵主编; 周天熔, 崔熈编-北京: 外语教学与研究出版社, 2010,3 (2017.1 重印). 188 页 (Аудирование. Интенсивный курс: пособие по аудированию для студентов-русистов первого и второго курсов. Ч. 1 / гл. ред. Ли Куй; под ред. Чжоу Тяньжун, Цуй Мань. Пекин: Издательство преподавания и исследования иностранных языков, 2017. 188 с.)

История статьи:

Дата поступления в редакцию: 18.07.2018

Дата принятия к печати: 21.09.2018

Для цитирования:

Кожевникова Е.В., Вязовская В.В., Трубчанинова М.Е. Учебник русского языка как иностранного: на перекрестке путей, мнений, интересов // Русистика. 2019. Т. 17. № 1. С. 42–62. DOI: 10.22363/2618-8163-2019-17-1-42-62

Сведения об авторах:

Кожевникова Елена Владиславовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка довузовского этапа обучения иностранных учащихся Института международного образования Воронежского государственного университета. *Сфера научных интересов:* методика преподавания русского языка как иностранного, лингвокультурология, функциональная лингвистика. Автор более 85 публикаций. *Контактная информация:* kozhevnikova@interedu.vsu.ru

Вязовская Виктория Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка довузовского этапа обучения иностранных учащихся Института международного образования Воронежского государственного университета. *Сфера научных интересов:* методика преподавания русского языка как иностранного, лингводидактика, информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного. Автор более 70 публикаций. *Контактная информация:* vyazovskaya@interedu.vsu.ru

Трубчанинова Маргарита Евгеньевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русского языка довузовского этапа обучения иностранных учащихся Института международного образования Воронежского государственного университета. *Сфера научных интересов:* методика преподавания русского языка как иностранного, межкультурная коммуникация, информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного. Автор более 75 публикаций. *Контактная информация:* trubchaninova@interedu.vsu.ru

Russian as a foreign language textbook: at the crossroads of ways, opinions and interests

Elena V. Kozhevnikova, Victoria V. Vyazovskaya, Margarita E. Trubchaninova

Voronezh State University
1 Universitetskaya Pl., Voronezh, 394018, Russian Federation

The paper discusses the issues of creating textbooks on Russian as a foreign language (RFL) for pre-university students.

Nowadays a lot of Russian universities use study packs with course components developed by teams of teachers who work at these universities. The urgency of the study is stipulated by the necessity to analyze a rather chaotic process of creating and implementing varied course components at a specific university. The study is based on the analysis of RFL textbooks published by the Institute of International Education at Voronezh State University (hereinafter referred to as IIE VSU) from 2000 to 2017.

The aim of the study is to substantiate the need for a multifaceted approach to creating textbooks and other course components. This aim suggests performing a number of specific tasks: analyzing course materials published by IIE VSU and defining a preferable structure of the study pack on Russian as a foreign language for pre-university students, determining the principles of dividing learning materials into units within the textbook and describing potential solutions in creating textbooks and online courses (which can accompany a textbook or used autonomously).

As the result the study demonstrates the prospective structure of the RFL study packs of second generation and specific principles of data distribution in the main textbook and in accompanying course materials. The paper concludes with the idea of the necessity of combining traditional instructional principles (e. g., convergence and minimization) with relatively new principles, such as “the dialogue of cultures”, gradation of the data according to their informative value and frequency.

Keywords: Russian as a foreign language, pre-university level students, Russian as a foreign language study pack, instructional principles of teaching Russian as a foreign language

References

- Akatkina, E.F. (2002). К проблеме формирования нового учебного стереотипа при обучении китайцев русскому языку [To formation of new educational stereotype in teaching Russian to Chinese students]. *Poisk. Opyt. Masterstvo [Search. Experience. Mastership]*, (6), 4—13. Voronezh: Voronezh VGU Publ. (In Russ.)
- Akatkina, E.F. (2014). *Nauchnyi stil' rechi: uchebnoe posobie dlya inostrannykh studentov-filologov (bazovyi i I sertifikatsionnyi urovni)* [Scientific speech style: textbook for foreign philological students (basic and I certification levels)]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Akatkina, E.F., & Oleynikova, O.N. (2013). *Vremya uchit' russkii — 2: uchebnik russkogo yazyka dlya inostrannykh uchashchikhsya tsentrov dovuzovskoi podgotovki inostrannykh grazhdan [It's time to learn Russian — 2: Russian language textbook for foreign students in pre-university education centers for foreign citizens]*. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Akatkina, E.F., & Avdeeva, N.M. (2007). *Teksty dlya dopolnitel'nogo chteniya [Texts for additional reading]*. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Akatkina, E.F., Avdeeva, N.M., & Fedosova, N.M. (2006). *Teksty dlya chteniya (bazovyi i I sertifikatsionnyi urovni)* [Texts for reading (basic and I certification levels)]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)

- Andryushina, N.P. et al. (1999). *Gosudarstvennyi obrazovatel'nyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyi uroven'. Obshchee vladenie* [Russian as a foreign language State educational standard. First level. General proficiency]. Moscow; Saint Petersburg: Zlatoust Publ. (In Russ.)
- Andryushina, N.P. et al. (2000). *Gosudarstvennyi obrazovatel'nyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Professional'nye moduli. Pervyi uroven'. Vtoroi uroven'* [Russian as a foreign language State educational standard. Professional modules. First level. Second level]. Moscow; Saint Petersburg: Zlatoust Publ. (In Russ.)
- Antonova, V.E. et al. (2001). *Doroga v Rossiyu: uchebnik russkogo yazyka: elementarnyi uroven'* [Road to Russia: Russian textbook: elementary level]. Saint Petersburg: Zlatoust Publ. (In Russ.)
- Antonova, V.E., Nahabina, M.M., & Tolstykh, A.A. (2004). *Doroga v Rossiyu: uchebnik russkogo yazyka (bazovyi uroven')* [The road to Russia: Russian language textbook (basic level)]. Saint Petersburg; Moscow: Zlatoust; TSMO MGU Publ. (In Russ.)
- Antonova, V.E., & Nahabina, M.M., & Tolstykh, A.A. (2009). *Doroga v Rossiyu: uchebnik russkogo yazyka (pervyi uroven')* [The road to Russia: Russian language textbook (first level)]. Saint Petersburg; Moscow: Zlatoust; TSMO MGU Publ. (In Russ.)
- Avdeeva, I.B. (2014). *Russkii yazyk dlya inostrannykh uchashchikhsya inzhenerenogo profilya: leksika i grammatika. Rabochaya tetrad': v 4 ch. 17 vypuskov* [Russian language for foreign engineering students: vocabulary and grammar. Workbook in 4 parts. 17 issues]. Saint Petersburg: Zlatoust Publ. (In Russ.)
- Danilevskaya, T.A., & Vyazovskaya, V.V. (2014). *Nauchnyi stil' rechi: uchebnoe posobie dlya inostrannykh studentov gumanitarnykh spetsial'nostei* [Scientific style of speech: textbook for foreign humanitarian students]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Esina, Z.I. et al. (2001). *Obrazovatel'naya programma po russkomu yazyku kak inostrannomu. Predvuzovskoe obuchenie. Elementarnyi uroven'. Bazovyi uroven'. Pervyi sertifikatsionnyi uroven'. Obshchee vladenie* [Russian as a foreign language educational program. Pre-university education. Elementary level. Basic level. First certification level. General proficiency]. Moscow: RUDN Publ. (In Russ.)
- Galeeva, M.M. et al. (1988). *Start 1—2: uchebnik russkogo yazyka dlya podgotovitel'nykh fakul'tetov vuzov SSSR: vvodnyi i elementarnyi kursy: kniga dlya studentov* [Start 1—2: Russian textbook for preparatory faculties of the USSR universities: introductory and elementary courses: students' book]. Moscow: Russkii yazyk. (In Russ.)
- Gal'perin, P.Y. (1968). *Formirovanie znaniy i umeniy na osnove teorii poetapnogo usvoeniya umstvennykh deistvii* [Knowledge and skills formation based on the theory of gradual assimilation of mental actions]. Moscow: MGU Publ. (In Russ.)
- Institute of International Education VSU*. Retrived October 26 2018 from: <http://interedu.vsu.ru/index.php/ru>
- Kapitonova, T.I., & Moskovkin, L.V. (2006). *Metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu na etape predvuzovskoi podgotovki* [Methods of teaching Russian as a foreign language at the stage of pre-university training]. Saint Petersburg: Zlatoust Publ. (In Russ.)
- Kasymova, R.T. (2017). Otbor tematicheskoi leksiki v uchebnykh tselyakh [Thematic vocabulary selection for educational purposes]. *RUDN Journal of Language Education and Translingual Practices*, 14, 676—686. (In Russ.)
- Kitaeva, N.A., Oleinikova, O.N., & Skripkina, E.E. (2015). *Testovye zadaniya bazovogo i I SU urovnya: uchebnoe posobie dlya inostrannykh uchashchikhsya* [Tests for basic and I certification level: study guide for foreign students]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Kozhevnikova, E.V. et al. (2006—2012). *Sbornik testovykh zadaniy po russkomu yazyku kak inostrannomu: uchebnoe posobie dlya inostrannykh uchashchikhsya. Vyp. 1—6* [The collection of test tasks on Russian as a foreign language: textbook for foreign students]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)

- Kozhevnikova, E.V. (2015). *Nauchnyi stil' rechi: kniga dlya studenta: uchebnoe posobie dlya inostrannykh uchashchikhsya ekonomicheskikh spetsial'nostei (bazovyi — I sertifikatsionnyi urovni)* [*Scientific style of speech: students' book: manual for foreign students of economic specialties (basic — I certification levels)*]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Kozhevnikova, E.V., Savvina, S.L., & Trubchaninova, M.E. (2017). *Russkii yazyk v obshchestvenno-politicheskoi sfere obshcheniya: vvodnyi kurs: uchebnoe posobie dlya izuchayushchikh russkii yazyk kak inostrannyi* [*The Russian language in socio-political sphere of communication: introductory course: study guide for Russian as a foreign language learners*]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Li Kui, Zhou Tianrong, Cui Man. (2017). *Listening. Intensive course: Listening Guide for first-year and second-year Russian students. Part 1*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press Publ. (In Chinese)
- Li Xiangdong (2018). *East: Russian textbook. Part 6*. Beijing: Peking University of Foreign Languages. Russian Language Institute Publ. (In Chinese)
- Motina, E.I. (1988). *Yazyk i special'nost': lingvometodicheskie osnovy obucheniya russkomu yazyku studentov-nefilologov* [*Language and specialty: linguistic and methodological bases of Russian language teaching to nonphilologists*]. Moscow: Russkii yazyk Publ. (In Russ.)
- Nakhabina, M.M. et al. (2001). *Gosudarstvennyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Bazovyi uroven'* [*Russian as a foreign language State educational standard. Basic level*]. Moscow; Saint Petersburg: Zlatoust Publ. (In Russ.)
- Novikova, T.Yu. et al. (2007). *Leksiko-grammaticheskoe posobie k uchebniku "Vremya učit' russkii": uchebnoe posobie* [*Lexical and grammatical manual for textbook "It's time to learn Russian": textbook*]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation № 1304 of 3 October. (2014). *Ob utverzhdenii trebovaniy k osvoeniyu dopolnitel'nykh obshcheobrazovatel'nykh programm, obespechivayushchikh podgotovku inostrannykh grazhdan i lits bez grazhdanstva k osvoeniyu professional'nykh obrazovatel'nykh programm na russkom yazyke* [*On approving requirements for mastering additional general educational programs preparing foreign citizens and stateless people for learning professional educational programs in Russian*]. Retrieved on October, 18 2018 from: <https://rg.ru/2014/12/03/trebovaniya-dok.html>
- Passov, E.I. (2011). *Metod dialoga kul'tur. Ekspress-razmyshleniya o razvitiy metodologicheskoi nauki* [*Method of culture dialogue. Express reflections on methodological science development*]. Lipetsk. (In Russ.)
- Raspopova, T.I. (2004). *Vremya učit' russkii: uchebnik russkogo yazyka dlya inostrannykh uchashchikhsya tsentrov dovuzovskoi podgotovki inostrannykh grazhdan* [*It's time to learn Russian: Russian language textbook for foreign students of pre-university centers for foreign citizens*]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Raspopova, T.I., & Kitaeva, N.A. (2015). *Ya lyublyu russkii yazyk: uchebnik russkogo yazyka dlya inostrannykh uchashchikhsya tsentrov dovuzovskoi podgotovki inostrannykh grazhdan* [*I love the Russian language: Russian language textbook for pre-university centers of training of foreign citizens students*]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Raspopova, T.I. et al. "Vremya učit' russkii": kontseptsiya i sodержanie uchebnika po RKI dlya srednego etapa obucheniya ["It's time to learn Russian": concept and contents of RFL textbook for middle level]. *Russkii yazyk za rubezhom* [*Russian language abroad*], (3—4), 17—20. Moscow. (In Russ.)
- Rodionov, V.V. (2012). 50 let podgotovki spetsialistov dlya zarubezhnykh stran v Voronezhskom gosudarstvennom universitete: opyt i uroki mezhdunarodnogo sotrudnichestva [50 Years of Teaching Specialists for Foreign Countries at Voronezh State University: International Cooperation Experience and Lessons]. *Modern university internationalization and its contribution to improving*

- export efficiency of Russian Educational Services: Proceedings of International Scientific and Practical Conference dedicated to the 50th anniversary of teaching specialists for foreign countries at Voronezh State University* (Voronezh, April 19—20, 2012) (pp. 3—14). Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Shi Tetsyan. (Ed.). (2018). *East: Russian textbook. Part 1*. Beijing: Peking University of Foreign Languages. Institute of Russian Language Publ. (In Chinese)
- Shi Tetsyan. (Ed.). (2018). *East: Russian textbook. Part 2*. Beijing: Peking University of Foreign Languages. Institute of the Russian Language Publ. (In Chinese)
- Shi Tetsyan. (Ed.). (2018). *East: Russian textbook. Part 3*. Beijing: Peking University of Foreign Languages. Russian Language Institute Publ. (In Chinese)
- Shi Tetsyan (Ed.). (2018). *East: Russian textbook. Part 4*. Beijing: Peking University of Foreign Languages. Russian Language Institute Publ. (In Chinese)
- Shi Tetsyan. (Ed.). (2018). *East: Russian textbook. Part 5*. Beijing: Peking University of Foreign Languages. Russian Language Institute Publ. (In Chinese)
- Shi Tetsyan. (Ed.). (2018). *East: Russian textbook. Part 7*. Beijing: Peking University of Foreign Languages. Institute of the Russian Language Publ. (In Chinese)
- Shi Tetsyan. (Ed.). (2018). *East: Russian textbook. Part 8*. Beijing: Peking University of Foreign Languages. Institute of Russian Language Publ. (In Chinese)
- Skorohodov, L.Yu., & Khorokhordina, O.V. (2015). *Okno v Rossiyu: uchebnoe posobie po russkomu yazyku kak inostrannomu dlya prodvnutogo etapa: v 2 ch* [Window to Russia: RFL textbook for advanced level: in 2 parts]. Saint Petersburg: Zlatoust Publ. (In Russ.)
- Skripkina, E.E., Starikova, T.I., & Fedosova, N.M. (2013). *Gotovimsya k testirovaniyu po russkomu yazyku kak inostrannomu. I sertifikatsionnyi uroven': uchebnoe posobie dlya inostrannykh uchashchikhsya* [Preparing for Russian as a foreign language testing. I certification level: textbook for foreign students]. Voronezh: IMO VGU Publ. (In Russ.)
- Soboleva, N.I., Volkov, S.U., Ivanova, A.S., & Suchkova, G.A. (2010). *Progress. Elementarnyi uroven': uchebnik russkogo yazyka dlya inostrannykh studentov* [Progress. Elementary level: Russian textbook for foreign students]. Moscow: RUDN Publ. (In Russ.)
- Soboleva, N.I., Volkov, S.U., Ivanova, A.S., & Suchkova, G.A. (2009). *Progress. Bazovyi uroven': uchebnik russkogo yazyka dlya inostrannykh studentov* [Progress. Basic level: Russian textbook for foreign students]. Moscow: RUDN Publ. (In Russ.)
- Trubchaninova, M.E. et al. (2017). *Russkie padezhi v tekstakh i tablitsakh: uchebnoe posobie po russkomu yazyku kak inostrannomu* [Russian cases in texts and tables: RFL manual]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Vladimirova, T.E. et al. (2001). *Gosudarstvennyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyi uroven'* [Russian as a foreign language State educational standard. Elementary level]. Moscow; Saint Petersburg: Zlatoust Publ. (In Russ.)
- Vyatutnev, M.N. (1984). *Teoriya uchebnika russkogo yazyka kak inostrannogo (metodicheskie osnovy)* [Theory of RFL textbook (methodological base)]. Moscow: Russkii yazyk Publ. (In Russ.)
- Vyazovskaya, V.V., Zhidkova, Ju.B., Oleinikova, O.N., & Starikova, T.I. (2017). *Testovye kontrol'nye raboty (audirovanie). Ch. 1. Kniga dlya prepodavatelya* [Test control papers (listening). Part 1. Teacher's book]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Vyazovskaya, V.V., Zhidkova, Ju.B., Oleinikova, O.N., & Starikova, T.I. (2017). *Testovye kontrol'nye raboty (audirovanie). Ch. 2. Kniga dlya uchashchegosya* [Test control papers (listening). Part 2. Students' book]. Voronezh: VGU Publ. (In Russ.)
- Yurkov, E.E., Moskovkin, L.V., & Boitsov, I.A. (2011). *Uspekh. Kniga dlya prepodavatelya. Uchebnyi kompleks po russkomu yazyku dlya inostrannykh uchashchikhsya: elementarnyi uroven'* [Success.

Teacher's book. Russian language study pack for foreign students: elementary level]. Saint Petersburg: MIRS Publ. (In Russ.)

Yurkov, E.E., Moskovkin, L.V., & Boitsov, I.A. (2011). *Uspekhi. Uchebnyi kompleks po russkomu yazyku dlya inostrannykh uchashchikhsya. Elementarnyi uroven'. Kniga dlya studenta: uchebnoe posobie* [Success. Russian language educational complex for foreign students. Elementary level. Students' book: study guide]. Saint Petersburg: MIRS Publ. (In Russ.)

Article history:

Received: 18.07.2018

Accepted: 21.09.2018

For citation:

Kozhevnikova E.V., Vyazovskaya V.V., Trubchaninova M.E. (2019). Russian as a foreign language textbook: at the crossroads of ways, opinions and interests. *Russian Language Studies*, 17(1), 42—62. DOI: 10.22363/2618-8163-2019-17-1-42-62

Bio Note:

Elena Vladislavovna Kozhevnikova, Ph.D., Associate Professor, Department of Russian as a Foreign Language for Pre-University Students, Institute of International Education, Voronezh State University. *Research interests*: methods of teaching Russian as a foreign language, language and culture, functional linguistics. Published more than 85 scientific publications. *Contact information*: kozhevnikova@interedu.vsu.ru

Victoria Victorovna Vyazovskaya, Ph.D., Associate Professor, Department of Russian as a Foreign Language for Pre-University Students, Institute of International Education, Voronezh State University. *Research interests*: methods of teaching Russian as a foreign language, linguodidactics, IT in teaching Russian as a foreign language. Published more than 70 scientific publications. *Contact information*: vyazovskaya@interedu.vsu.ru

Margarita Evgenievna Trubchaninova, Ph.D., Associate Professor, Department of Russian as a Foreign Language for Pre-University Students, Institute of International Education, Voronezh State University. *Research interests*: methods of teaching Russian as a foreign language, intercultural communication, IT in teaching Russian as a foreign language. Published more than 75 scientific publications. *Contact information*: trubchaninova@interedu.vsu.ru